

Echanges des professionnels du FLE sur Internet : Le cas du *Club des professionnels de l'enseignement du FLE*



Erdogan KARTAL

Université Uludag, Bursa, Turquie
ekartal@uludag.edu.tr

Reçu le 28.05.2013/Accepté le 07.11.2013

Résumé : Les forums de discussion sont des espaces dédiés à la communication sociale à l'échelle mondiale sur Internet. Ce sont en fait des réseaux humains car, lorsqu'un thème de discussion est lancé, se crée simultanément un réseau de personnes trouvant un intérêt dans ces forums. Quant aux sujets de discussion, ils sont très variés : on peut dire que tous les thèmes ou presque y sont abordés. L'un des forums de discussion le plus connu et répandu de nos jours est *le Club des professionnels de l'enseignement du FLE*. C'est une initiative de la revue *Le Français dans le Monde* soutenue par les associations de FLE. Cet espace d'échanges, hébergé par Yahoo : <http://fr.groups.yahoo.com/group/fle> qui compte plus de 2200 membres a été crée le 30 août 1999. L'objectif de notre travail est d'analyser et de classifier les messages d'échange (environ 15.000 messages) répertoriés dans ce forum afin de montrer les thèmes sur lesquels portent les échanges des professionnels du FLE. En ce qui concerne la démarche méthodologique, nous avons utilisé l'approche dite de l'analyse de contenu dans l'étude du répertoire retenu comme corpus de travail.

Mots-clés : Forums de discussion, professionnels du FLE, analyse de contenu, échange, message, thème

Fransızca yabancı dil (FLE) öğretmenlerinin İnternet üzerinden deneyim alışverişleri: FLE Öğretimi Profesyonelleri Kulübü örneği

Özet : Tartışma forumları İnternet üzerinde sosyal iletişim amaçlı tasarlanmış ortamlardır. Bu ortamlarda kişiler kendilerini ilgilendiren herhangi bir tartışma konusu ortaya atıldığı anda eşzamanlı olarak aralarında bir iletişim ağı kurarlar. Forumlarda tartışılan konular çok farklı olup neredeyse her konunun ele alındığı söylenebilir. Günümüzde en bilinen ve yaygın tartışma forumlarından biri de *FLE öğretimi profesyonelleri Kulübü*'dür. Fransızca yabancı dil (FLE) dernekleri tarafından desteklenen bu forum, *Le Français dans le Monde* dergisinin bir girişimidir. Yahoo (<http://fr.groups.yahoo.com/group/fle>) bünyesinde 30 Ağustos 1999 tarihinde tasarlanmış bu ortamın 2200'den fazla üyesi bulunmaktadır. Bu çalışmada, Fransızca yabancı dil öğretmenlerinin hangi konular hakkında bilgi ve deneyim paylaşımında bulduklarının belirlenmesi amacıyla söz konusu forumdaki yaklaşık 15.000 ileti bir bütünce kapsamında içerik analizi yöntemiyle çözümlenerek sınıflandırılmış ve yorumlanmıştır.

Anahtar kelimeler : Tartışma forumları, FLE profesyonelleri, içerik analizi, paylaşım, ileti, konu

Experience Exchanges of French as a Foreign Language (FFL) Teachers on the Internet: The Example Provided by FFL Teaching Professionals Club

Abstract : Discussion forums are spaces for social communication on the Internet. They are actually human networks because when a discussion topic is raised, people who get interested simultaneously form a shared network of communication. As for the topics of discussion, they vary greatly : we can say that almost every issue is discussed. One of the best known and widespread forums nowadays is the Club of Professionals for French as a Foreign Language (FFL). It is an initiative of the *Le Français dans le Monde* journal and supported by the associations of FFL teachers. This exchange space, hosted by *Yahoo* (<http://fr.groups.yahoo.com/group/fle>) and created on 30 August 1999, has more than 2,200 members. Analyzing and classifying the exchange messages (a corpus of 15,000 messages) listed in the forum with content analysis, our study aims to show the topics about which FFL professionals share information and experiences.

Keywords: Discussion forums, French as a Foreign Language professionals, content analysis, exchanges, messages, themes.

La technologie de la guerre froide d’hier (ARPANET, 1957), Internet offre de nos jours avec ses outils web 2.0 différents dispositifs, outils de communication collaboratifs en termes d’information, de communication, de transaction, de recherche et de formation (Beaudouin et Velkovska, 1999). Parmi ces dispositifs que propose Internet, ce sont les applications de communication qui se distinguent par leur caractère synchrone (IRC, ICQ, vidéoconférence et audioconférence) ou asynchrone (forums, courrier électronique, listes de diffusion) ainsi que par la diversité des modes d’accès : publics (forums, IRC), semi-publics (listes de diffusion) ou privés (courrier électronique et ICQ) (Zairi, 2006). Il est à noter donc qu’Internet offre un nombre important de dispositifs, notamment services de communication qui sont mobilisés par rapport aux objectifs relationnels des acteurs qui échangent. Ainsi, à chaque composante de cet espace de communication virtuelle sont associées des significations particulières (Beaudouin et Velkovska, 1999).

Les forums, par exemple, sont des espaces dédiés à la communication sociale à l’échelle mondiale sur Internet (Carrier 2000: 31). Comme le fait remarquer également Beaudouin et Velkovska (1999), un forum est un lieu de vie du groupe, un mode de visualisation de relations privilégiées entre certains de ses membres. C’est là que s’actualise la structure sociale où des rôles et des statuts sont attribués aux membres. C’est également dans ces forums qu’émergent un savoir commun, une mémoire collective. Il s’agit alors d’un espace public où les relations non seulement se construisent, mais aussi s’exposent aux yeux de tous. Par ailleurs, Vonache (2004) postule que la pratique des lieux de rencontre sur les réseaux informatiques, notamment sur Internet comme dans l’exemple des forums, nous paraît ressortir de la banalité du quotidien et ne s’en détacher que par le mode relationnel institué par la technologie. Cela n’est pas pour rien dans l’attrait qu’exercent ces lieux sur les usagers. En effet, lorsqu’un thème de discussion est lancé dans ces «réseaux humains» se crée très rapidement un réseau de

personnes aussi y trouvant un intérêt (Ballarin et Bénazet 1999: 41).

Le principe du forum est simple, d'abord un thème de discussion est lancé, puis c'est le fil de la discussion et ensuite chacun y apporte librement sa contribution. Cette dernière peut être de réflexion, d'interrogation ou de réponses apportées aux questions. Dans leur grande majorité, les messages sont dévolus à un thème précis. Quant aux sujets de discussion, ils sont très variés; on peut dire que tous les thèmes ou presque y sont abordés, «*de l'étude du génome aux collections de voitures miniatures...*» (Lebrun 2002: 219), ainsi que plusieurs journaux et publications y sont publiés gratuitement (Sterling, 1997). Après avoir été classés historiquement et par sous-thème, les messages stockés dans un dossier sont affichés soit directement, soit après qu'un modérateur en a pris connaissance et exercé une censure. Il existe quand même des forums tout libres.

Au sens de formation, comme le souligne (Berthet, 1999: 90), un forum peut, par exemple, servir comme de plate-forme d'interaction pour accompagner une étude de cas. En effet, par leurs récents travaux, plusieurs chercheurs font l'unanimité sur les bénéfiques pédagogiques des discussions qui s'enchaînent dans les forums (Kear, Woodthorpe, Robertson et Hutchison, 2010; Saadé et Huang, 2009; Hanna, de Nooy et Macmillan, 2008). En outre ces discussions asynchrones offrent à leurs membres des possibilités d'apprentissage collaboratif et l'enseignement des transactions qui pourraient être de nature dialogique. Dans la même mesure, le discours oral est au centre de l'interaction face-à-face en classe (Saadé et Huang, 2009). Dans ce cas, comme le précise également Curien et Fauchart (2003), l'apprentissage s'effectue directement à travers des échanges d'information, chacun des membres recueille des avis émis par des autres membres plus expérimentés que lui. Il s'agit ainsi d'un apprentissage par communication, par «*infomédiation*».

De ce fait, les forums sont souvent un moyen aisé pour les professionnels de proposer des informations pertinentes sur un problème précis (Vonache, 2004). L'un des forums de discussion professionnel le plus connu et le plus répandu de nos jours est *le Club des professionnels de l'enseignement du Français langue étrangère* (FLE). C'est une initiative de la revue *Le Français dans le Monde* soutenue également par les associations de FLE. Cet espace d'échanges, hébergé par Yahoo : <http://fr.groups.yahoo.com/group/fle> qui compte plus de 2200 membres, a été créé le 30 août 1999. Notre travail a pour objectif d'analyser et de classer les messages d'échange (environ 15.000) répertoriés dans ce forum afin de montrer les thèmes sur lesquels portent les échanges des professionnels du FLE. En ce qui concerne la démarche méthodologique, nous avons utilisé l'approche dite de l'analyse de contenu dans l'étude du répertoire retenu comme corpus de travail. Suite à une recherche de la littérature dans les limites de notre objectif, nous avons aussi retenu un certain nombre d'études qui ont été menées au sujet de l'analyse des conversations dans les forums de discussion et/ou listes de

discussion de différentes perspectives (Bassani, 2011; Prestridge, 2010; Aslan, 2010; Saadé et Huang, 2009; Haşlamam, Demiraslan, Kuşkaya-Mumcu, Dönmez et Aşkar, 2008).

Corpus de travail

Le corpus de notre travail est constitué des messages d'échange répertoriés dans *le Club des professionnels de l'enseignement du FLE* depuis sa création (30 août 1999) jusqu'à la fin de l'année 2012. Etant en cours l'année 2013 n'a pas été prise en considération. Le nombre des messages répertoriés dans cette période est exactement de 15324. Le tableau suivant présente l'historique des messages classés selon les mois et les années (Tableau 1).

Mois													Total
Année	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Total
2012	22	16	23	4	4	19	6	2	6	13	4	10	129
2011	10	28	32	18	17	22	27	19	17	28	15	2	235
2010	88	34	21	21	18	16	2	13	33	23	10	3	282
2009	71	72	64	82	66	49	38	35	66	33	33	55	664
2008	62	81	38	44	62	40	59	39	56	50	72	82	685
2007	100	70	87	86	112	64	80	44	64	84	91	47	929
2006	249	132	333	142	104	98	31	88	92	221	275	183	1948
2005	168	249	145	153	151	170	146	116	203	234	832	244	2811
2004	174	197	233	216	171	200	127	83	183	161	416	242	2403
2003	58	402	208	174	56	68	50	107	187	512	507	202	2531
2002	88	69	52	27	77	31	67	37	67	204	176	46	941
2001	69	55	44	54	81	51	37	28	153	199	103	62	936
2000	64	170	124	39	43	33	47	18	31	32	68	100	769
1999	-	-	-	-	-	-	-	1	3	11	20	26	61
Total	1223	1575	1404	1060	962	861	717	630	1161	1805	2622	1304	15324

Tableau 1: Historique des messages

Avant de procéder à l'analyse des messages répertoriés dans le forum, l'historique des messages nous permet de faire deux remarques préalables sur cette répartition :

a) Tout d'abord, un accroissement régulier du nombre de messages dès la mise en œuvre du forum jusqu'au milieu des années 2000 où il atteint son apogée (2811 messages en 2005), puis décroît considérablement à partir de 2007 pour atteindre enfin son minimum en 2012. Il est à noter que c'est surtout cette période de déclin qui est causé par l'émergence de nouveaux services web de communication et de collaboration en ligne appelés souvent de nos jours «médias sociaux» dont les plus fameux sont *Facebook* (gestion de réseau social), *Twitter* (gestion de réseau social et microblogging), *MySpace* (gestion de réseau social), *Wikipedia* (référence), *YouTube* (gestion de réseau sociale et partage de vidéo), *Flickr* (partage de photo), etc.

b) En ce qui concerne la répartition des messages selon les mois de l'année, la période recouvrant les vacances scolaires d'été, notamment les mois de juin (861 messages), juillet (717 messages) et août (630 messages), connaît une baisse du nombre des messages postés dans le forum, vu que les membres sont aussi en vacances. A l'inverse, dès la rentrée, le nombre des messages envoyés double (en septembre 1161 messages) et ainsi de suite une augmentation considérable au mois d'octobre (1805) et au mois de novembre (2622) est observée et reste relativement stable tout au long de l'année scolaire.

Démarche méthodologique

Dans l'étude du répertoire retenu comme corpus de travail, nous avons effectué une analyse documentaire de type analyse de contenu. Cette analyse descriptive a été suivie d'une démarche interprétative afin de définir les catégories de thèmes sur lesquelles échangent les professionnels du FLE. En effet, l'analyse de contenu est un ensemble de techniques d'analyse des textes utilisant des procédures systématiques et objectives de descriptions qui permettent le traitement méthodique du contenu implicite et explicite des textes en vue d'en classer et d'en interpréter, par inférence, les éléments constitutifs (Bardin, 2007). Par ailleurs Richard (2006) et Wanlin (2007) distinguent trois grandes phases dans le déroulement de l'analyse de contenu : a) la collecte des données pour la préanalyse, b) le codage des données, et c) le traitement des données. C'est dans cette logique que s'est également effectuée notre analyse.

Analyse de contenu des messages

a) *La collecte des messages pour la pré-analyse* : Dans un premier temps, en tant que membre nous avons accédé à la page d'accueil du forum et cliqué sur la rubrique «messages», ce qui nous a permis de voir les messages s'afficher par page de 30 classés du plus récent au plus ancien avec les informations suivantes : numéro d'ordre, auteur (émetteur) et date. A partir des options disponibles sur cette page, nous n'avons pu lister les messages répertoriés dans le forum que selon leur sujet (titre) à l'aide du choix «moins d'infos» de la page. Une fois les messages listés, nous les avons exportés

du site, en numéro d'ordre bien entendu, dans Word par copier-coller et puis nous les avons importés dans un tableur Excel pour le codage et le traitement des données.

b) *Le codage des messages* : Dans un deuxième temps, c'est principalement à partir des sujets des messages listés dans le tableur Excel que nous avons effectué a posteriori un codage par thème dans une colonne à part entière et identifié 26 catégories (cf. Tableau 2) sur lesquelles échangent les membres du forum. Cependant il est à noter qu'il nous a fallu, à l'occasion, faire un survol des textes (messages) afin de les coder correctement. Pour se retrouver dans une catégorie, le message devait porter principalement sur celle-ci. Ainsi, un message classé dans la catégorie *méthodologie* devait porter principalement sur le processus d'enseignement-apprentissage ou sur une méthode ou pratique dans une classe de FLE.

c) *Le traitement/ classement des messages et leur interprétation* : Ces catégories ont été traitées/ classées, dans un troisième temps, selon la fréquence et le pourcentage des messages que compte une catégorie identifiée. Ce dernier nous a permis de composer le tableau suivant (Tableau 2) que nous commentons ci-après.

Catégories de thèmes identifiées par ordre décroissant d'occurrence pour les messages répertoriés dans le forum		Nombre de messages	Pourcentage
1.	Information	4894	32
2.	Méthodologie	1554	10
3.	Débat	1187	7,7
4.	Formation	1030	6,7
5.	Grammaire	1027	6,7
6.	Demande d'aide	768	5
7.	Autre	581	3,8
8.	Evaluation	433	2,8
9.	Salutation/ félicitation	382	2,5
10.	Lexique	337	2,2
11.	Emploi	332	2,2
12.	Recherche	317	2,1
13.	Pas d'objet	316	2,1
14.	Faits culturels français ou francophones	310	2
15.	Messages indéterminés	306	2
16.	Conseil pédagogique/ professionnel/ culturel	250	1,6
17.	Linguistique	233	1,5

18.	Présentation	190	1,2
19.	Phonétique	156	1
20.	Langue	135	0,9
21.	Littérature	133	0,9
22.	Métier	128	0,8
23.	Remerciement	127	0,8
24.	Orthographe	109	0,7
25.	Traduction	50	0,3
26.	Réponse à de diverses questions	37	0,2
TOTAL		15324	100

Tableau 2 : Catégories de thèmes identifiées pour les messages répertoriés dans le forum

Comme on peut l'observer dans le Tableau 2 ci-dessus, la catégorie *information* représente approximativement 1/3 des messages postés dans le forum. Ainsi, c'est cette catégorie qui occupe une place prédominante avec 4894 messages au total. Sous la catégorie *information* sont regroupés les messages échangés ayant à priori pour objectif de renseigner les membres du forum sur divers faits et actualités plutôt en FLE à savoir : problèmes en FLE, sites d'internet de FLE, blogs d'éducation et de FLE, forums, logiciels, virus, séminaires, bases pédagogiques, articles, formation, projets de Comenius, concours, appels, divers contacts, cours de FLE, désabonnement, FLE dans différents pays, etc. Il est à noter que, comme il a déjà été précisé dans les pages précédentes, les forums sont avant tout des espaces dédiés à la communication sociale qui se concrétise par des partages d'informations ou d'opinions des membres. Il n'est donc pas étonnant de voir un tiers des messages se consacrer à un échange informatif à travers des membres. Le message suivant est un exemple typique représenté dans cette catégorie:

[Message 14656]

Dans fle@yahoogroupes.fr, «alexandra» <alexist_soare@...> a écrit:

Lundi 7, Décembre 2009, 21h23

Bonjour,

J'ai trouvé sur le site Francparler un concours très intéressant, à mon avis: un concours de blogs en tandem. On doit trouver une école partenaire, on réalise un blog en français, qui participera au concours (les résultats en juin). Pour ceux qui veulent voir mon annonce et qui seraient disponibles de travailler avec moi dans une expérience enrichissante pour nos élèves, voici le lien:

<http://www.francparler.info/pa/annonces.php?pa=8>

Voici également le lien du concours : <http://www.fipf.info/index.php?post/2008/10/26/Concours>

J'attends vos réponses! A mon avis, c'est vraiment génial!

Alexandra SoareLa deuxième catégorie la plus importante en termes de nombre de messages est celle concernant la *méthodologie*. Celle-ci représente 10% (1554 messages) du nombre total de messages. En ce qui concerne les messages classés sous la rubrique *méthodologie*, ils s'intéressent principalement à ce qui se passe dans une classe de FLE. Il s'agit donc des réflexions théoriques, des informations concrètes et des pistes méthodologiques pour des pratiques de classe et aussi des stratégies pédagogiques (Tagliante, 1994 : 3) proposées par les membres des quatre coins du monde. C'est aussi sous cette rubrique que nous avons classé les messages qui portent sur la pédagogisation des chansons, textes, documents authentiques, livres, romans, pièces de théâtre, manuels et films ainsi que sur les principales composantes linguistiques (compréhension-expression écrites/orales), voire la catégorisation des apprenants, les niveaux en FLE, le CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues). Il faut souligner que l'échange des messages sur la méthodologie du FLE par ses professionnels dans un tel nombre bien élevé par rapport à ceux dans d'autres catégories se rapporte également aux objectifs primordiaux du forum. En effet, rappelons que ces derniers étaient destinés à favoriser les échanges pédagogiques, éducatifs et récréatifs entre les enseignants. A titre d'exemple pour cette catégorie nous proposons les échanges suivants :

[Message 14822]

kiboun@hotmail. it wrote:

Date: Mardi 30, Mars 2010, 23h04,

Sujet: pratique de l'oral

Bonjour à tous,

J'enseigne souvent en leçons individuelles ou en binômes et mes élèves, adultes et adolescents, ont bien du mal à parler et j'avoue avoir du mal aussi à trouver des activités orales adaptées; quelqu'un a-t-il des conseils? J'aimerais trouver un livre avec des exercices d'expressions orales adaptées aux niveaux A1-A2-B1, souvent ce que je trouve est trop compliqué... En vous remerciant pour votre aide...bon travail à tous

Laetitia

[Message 14828]

Annerose Matsushita <annerose@...> a écrit :

Objet: Re: [fle-fdm] pratique de l'oral

Date : Dimanche 11, Avril 2010, 23h57

Une pratique de l'oral que j'utilise avec les élèves, c'est le «question-réponse». Je commence par poser des questions sur le texte à l'élève, qui répond. Puis, c'est son tour de me poser des questions. J'utilise des méthodes disponibles ici au Japon (éditeurs japonais).

Annerose à Fukushima, au Japon

[Message 14830]

Re : [fle-fdm] pratique de l'oral

Bonjour Laeticia,

En individuel, je fais travailler mes élèves sur des textes en fonction de leurs intérêts (articles de journaux, page web ou même vidéos). Je lis/visionne d'abord et prépare des questions diverses (compréhension générale à plus fine..... vocabulaire, fait de langue...) pour les outiller et ensuite nous discutons...

Sandrine

Viennent ensuite les catégories *débat*, *formation* et *grammaire* comportant chacune un nombre quasiment identique de messages (environ 1100). Chaque catégorie occupe ainsi environ 7% du nombre des messages totaux. Dans chacune de ces catégories dans l'ordre de classement, nous retrouvons des échanges sur divers *débats* aussi bien pédagogiques que culturels, actuels et professionnels qui se poursuivent actuellement autour du FLE et la francophonie. Quant à la *formation*, ce sont surtout les messages qui concernent des modules, filières, diplômes, certifications, concours et stages propres à la formation des professionnels du FLE. En ce qui concerne la *grammaire*, nous avons retenu pour cette catégorie les messages dont la quasi-totalité sont envoyés par des enseignants travaillant hors des territoires francophones. Ce sont en fait des échanges qui portent sur certains points grammaticaux plus complexes du français comme c'est le cas pour les échanges suivants :

[Message 4946]

From: Yves LOISEAU <mailto:loiseau.yves@...>

Sent: November 21, 2003, 02h19

To: fle@yahogroupes.fr

Subject: [fle-fdm] Forme passive

Petite question de grammaire (encore !!!)

La phrase «Le directeur va rencontrer les invités» ne semble pas pouvoir donner «Les invités vont être rencontrés par le directeur» à la forme passive. Pourtant tous les éléments nécessaires (sujet, verbe, complément) sont là. Alors pourquoi? Serais-ce une illusion de mon esprit? Et vous en connaissez d'autres, des verbes récalcitrants comme celui-là? Au plaisir

Yves

[Message 4947]

De: «Karine» <bohmkarine@...>

Date: Samedi 22. Novembre 2003 0:11

Sujet: RE: [fle-fdm] Forme passive

Salut,

Il me semble que cette phrase «Les invités vont être rencontrés par le directeur» est correcte, quand tu veux faire porter l'attention sur les invités plutôt que sur le directeur.... En plus, en général ce sont les verbes transitifs directs (comme rencontrer) qui se mettent le plus facilement au passif, donc... je crois me souvenir que quelques uns cependant ne se mettent jamais au passif comme avoir; coûter... les autres, je ne sais plus ! Enfin, je vais me replonger dans ma grammaire, je devrais pouvoir retrouver ça

Karine

La catégorie *demande d'aide* ne regroupe que 5% des messages. Elle rassemble toute sorte de messages postés dans un but de demande d'aide par des membres. Les demandes d'aide se rapportent bien entendu à des sujets postés dans le forum. Par ailleurs, nous avons regroupé les messages inclassables dans une catégorie que nous avons nommée *autre*. Celle-ci, avec 581 messages, représente 5% du nombre total. Notons enfin que les autres catégories, bien que nombreuses (19), ne dépassent pas 2,8% (cf. Tableau 2). Celles-ci comportent une minorité de messages et sont aussi peu représentatives.

Conclusion

En guise de conclusion, nous pouvons avancer que les forums de discussion, ici celui du FLE, est un espace web dynamique permettant à différentes personnes de se regrouper et de communiquer en vue d'échanger des informations sur cette langue et culture, ainsi que de débattre sur les fils de discussion ouverts, proposés. Ces interactivités virtuelles contribuent cependant au développement académique des professionnels qui échangent, partagent à propos de tous les thèmes. Ainsi, d'après l'analyse, il semble intéressant de remarquer que même un thème de grammaire, qui paraîtrait à l'origine très simple, peut devenir un « topic » qui réunit un grand nombre de membres afin de débattre, faire connaître son point de vue voire son expérience.

Or il est à noter que l'ère est celle de la technologie, de l'information et de la communication et plus les canaux de communication se multiplient plus les plateformes d'échange se diversifient, ce qui pousse alors les professionnels à se retrouver ailleurs que les forums, dès lors, désuets. Ces forums internet laissent désormais, leurs places aux réseaux sociaux tels que *Facebook*, *Twitter* etc. qui permettent, avant tout, de mettre en avant une réputation virtuelle mais qui, tout de même, regroupent des personnes pouvant s'exprimer, échanger des idées à propos d'un grand nombre de sujets.

Bibliographie

- Aslan, C.M. 2010. Türkçe öğretmenleri ve öğretmen adaylarının sorunları üzerine çevrimiçi paylaşım alanlarındaki (forum) iletilere dayalı bir çözümleme. *e-Journal of New World Sciences Academy (Education Sciences)* 5, (4): 2254-2269.
- Ballarin, J.-L., Benazet, R. 1999. *Le guide de l'internet à l'école*. Paris: Nathan.
- Bardin, L. 2007. *L'analyse de contenu*. Paris: PUF.
- Bassani, P.B.S. 2011. Interpersonal exchanges in discussion forums: A study of learning communities in distance learning settings. *Computers & Education*, 56: 931-938.
- Beaudouin, V., Velkovska, J. 1999. Constitution d'un espace de communication sur Internet (forums, pages personnelles, courrier électronique...) *Réseaux*, 1999, 17 (97): 121-177.
- Berthet, J.-P. 1998. Les enjeux des TIC en formation. In J. Naymark (sous la dir.) *Guide du multimédia en formation*, pp.82-100, Paris: Retz.

- Carrier, J.-P. 2000. *L'école et le multimédia*. Paris : Hachette.
- Curien, N., Fauchart, E. 2003. Réseaux d'infomédiation et autoorganisation de la demande. *Revue d'économie industrielle: La morphogénèse des réseaux*, 103 (2^{ème} et 3^{ème} trimestre): 131-153.
- Hanna, B.E., & de Nooy, J. 2008. *Learning language and culture via public Internet discussion forums*. New York: Palgrave Macmillan.
- Haşlaman, T., Demiraslan, Y., Kuşkaya Mumcu, F., Dönmez, O., & Aşkar, P. 2008. Çevrimiçi ortamda yapılan grup tartışmasındaki iletişim örüntülerinin söylem çözümlemesi yoluyla incelenmesi. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 35: 162-174.
- Kear, K., Woodthorpe, J., Robertson, S., Hutchison, M. 2010. From forums to wikis: Perspectives on tools for collaboration. *Internet and Higher Education*, 13: 218-225.
- Lebrun, M. 2002. *Des technologies pour enseigner et apprendre*. Bruxelles: De Boeck & Larcier S.A.
- Prestridge, S. 2010. ICT professional development for teachers in online forums: Analysing the role of discussion. *Teaching and Teacher Education*, 26: 252-258.
- Richard, S. 2006. L'analyse de contenu pour la recherche en didactique de la littérature. Le traitement de données quantitatives pour une analyse qualitative: Parcours d'une approche mixte. *Recherches Qualitatives*, 26(1) : 181-207.
- Saadé, R.G., & Huang, Q. 2009. Meaningful learning in discussion forums: Towards discourse analysis. *Issues in Informing Science and Information Technology*, 6: 87-99.
- Sterling, B. 1997. La petite histoire d'internet (traduit de l'anglais par Charles Giguère). *Site VDN Informatique*, <http://membres.lycos.fr/cgiguere/vdn>, 31/12/2002.
- Tagliante, C. 1994. *La classe de langue*. Paris : Clé International.
- Vonach, L. 2004. Le virtuel en quête de rituel. Étude d'un espace de sociabilité virtuel : le «tchat». *Quaderni*, 55 (Automne) : 85-97.
- Wanlin, P. 2007. L'analyse de contenu comme méthode d'analyse qualitative d'entretiens : une comparaison entre les traitements manuels et l'utilisation de logiciels. *Recherches Qualitatives : Actes du colloque Bilan et Perspectives de la Recherche Qualitative*, 3 (hors série): 243-272.
- Zairi, A. 2006. Intégration des TIC à l'enseignement et à la formation: Réalités et perspectives. *Colloque Euro Méditerranéen et Africain d'Approfondissement sur la Formation à Distance (CEMAFORAD)*, 3^{ème} édition Institut Supérieur des Etudes Technologiques (ISET) de Sousse-Tunisie 13, 14 et 15 novembre 2006. <http://www.isetso.rnu.tn/cemaforad3/doc/Zairi%20Azer.pdf>, 12/06/2011